

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/TE/W/16
6 de noviembre de 2002

(02-6112)

Comité de Comercio y Medio Ambiente
en Sesión Extraordinaria

Original: francés

INTERVENCIÓN DE SUIZA DURANTE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE COMERCIO Y MEDIO AMBIENTE (CCMA) EN SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 10 DE OCTUBRE DE 2002

Apartado i) del párrafo 31

Comunicación de Suiza

1. En primer lugar, deseamos dar las gracias a las delegaciones que han aportado nuevas contribuciones en relación con el apartado i) del párrafo 31 de la Declaración de Doha. Esta negociación es importante y las nuevas contribuciones así como las presentaciones que se han hecho de las mismas son útiles e interesantes.
2. Los elementos que deseamos tratar son los siguientes:
 - la organización de los debates;
 - la aclaración de los términos del mandato;
 - los principios fundamentales por los que se rige, a nuestro parecer, la relación entre las normas vigentes de la OMC y las obligaciones comerciales específicas establecidas en los AMUMA; y
 - la forma que debería adoptar el resultado de esta negociación.
3. Realizaremos también algunas observaciones preliminares en relación con las cuestiones objeto del presente debate.

I. ORGANIZACIÓN DE LOS DEBATES

4. **No establecer tres fases:** Durante la última reunión del CCMA en Sesión Extraordinaria, los debates sobre el apartado i) del párrafo 31 mostraron que varias delegaciones prefieren proceder por etapas: en primer lugar habría que identificar y aclarar el significado de los distintos términos del mandato de Doha, y a continuación buscar y proponer soluciones que deberán examinarse. Suiza considera que la Declaración Ministerial de Doha no obliga al CCMA en Sesión Extraordinaria a dividir los trabajos en las tres fases propuestas por Australia en su comunicación del pasado 7 de junio (TN/TE/W/7) y a la que hace referencia el Taipei Chino.

5. **En paralelo:** Suiza considera que puede que sea necesario aclarar los términos de la Declaración Ministerial de Doha, pero que esto no impide al CCMA en Sesión Extraordinaria considerar *paralelamente* los principios que regulan la relación entre las normas de la OMC y los AMUMA, así como las distintas categorías de opciones propuestas antes de la Conferencia Ministerial de Doha (y que figuran en el documento TN/TE/S/1 de la Secretaría). Este enfoque

permite **avanzar** en el marco del mandato de negociación. En efecto, es importante **no** perderse en un **esfuerzo de exégesis del mandato** sino tratar de **buscar soluciones**, ya que esto es lo que nosotros entendemos por "negociaciones". El objetivo es encontrar soluciones, no sólo para el presente, sino también para el futuro. Suiza no se opone, sin embargo, a que se utilice la **información disponible sobre los AMUMA** para aclarar el debate y por ello celebra la contribución de **Nueva Zelandia** que es sumamente útil y constituye, en esta etapa, un excelente instrumento de trabajo.

II. ACLARACIÓN DE ALGUNOS TÉRMINOS DEL MANDATO

6. Suiza coincide con otras delegaciones en que es necesario examinar las diferentes categorías de "**obligaciones comerciales específicas**" establecidas en los AMUMA, con objeto de poder establecer una diferencia entre las obligaciones comerciales específicas y las obligaciones comerciales no específicas. Durante los últimos debates, varias delegaciones identificaron y debatieron distintas categorías. En las últimas contribuciones, en especial, las presentadas por el Japón, Corea, Nueva Zelandia y el Taipei Chino, han aparecido también nuevas categorías que nos han sido útiles para elaborar nuestra comunicación. Después de estudiar esos exámenes, Suiza considera que el concepto de "obligaciones comerciales específicas" abarca las **dos categorías** siguientes:

1. **Medidas comerciales obligatorias estipuladas explícitamente en los AMUMA:** Tal es el caso, por ejemplo, de la CITES, con arreglo a la cual el comercio de ciertas especies amenazadas de extinción que se ven o pueden verse afectadas por el comercio sólo está autorizado en casos excepcionales. Para explicar esta categoría, tomemos como ejemplo una planta X incluida en el apéndice I de la CITES, es decir, el apéndice en el que se indican las especies amenazadas por el comercio y que están sujetas a una estricta reglamentación. Si el Miembro A prohíbe la importación de la planta X, en virtud del apéndice I de la CITES, esa medida debería considerarse una obligación comercial específica y estaría, por lo tanto, comprendida en la solución negociada entre los Miembros de la OMC con arreglo al apartado i) del párrafo 31.
2. **Otras medidas pertinentes y necesarias para alcanzar el objetivo de un AMUMA:** Engloban las diferentes categorías de medidas y políticas adoptadas con miras a alcanzar un objetivo específico como, por ejemplo, el del Protocolo de Kyoto, es decir, la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero. Estas medidas pueden afectar a esferas como la fiscalidad, las reglas y normas, la tributación, etc. (párrafo 1 del artículo 2 del Protocolo). Tomemos como ejemplo el Miembro A, que figura en el anexo I del Protocolo en el que se incluyen los países que se han comprometido a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Si ese Miembro prohíbe la importación y el uso de filtros de emisiones destinados a las industrias, argumentando que esos filtros no cumplen las normas nacionales adoptadas en materia de retención de sustancias que afectan negativamente a la concentración de gases de efecto invernadero, esa medida debería considerarse una obligación comercial específica comprendida en la solución negociada entre los Miembros de la OMC con arreglo al apartado i) del párrafo 31. Esa medida contribuye, en efecto, a la aplicación del Protocolo y al logro de su objetivo, que establece una "obligación de resultado".

7. Cabe señalar a este respecto que nuestro análisis es **similar** al del **Japón**. En efecto, las dos primeras categorías que figuran en la comunicación del Japón (párrafo 11) se incluyen en nuestras categorías. Sin embargo, nuestra segunda categoría es ligeramente más amplia que la del Japón y engloba los AMUMA en los que:

- Se prevé una obligación de resultado, y

- se especifican las **esferas** en las que puede adoptarse una medida. Las **medidas** que pueden adoptarse con miras a alcanzar el objetivo de una obligación de resultado **no se enumeran explícitamente** pero **se derivan implícitamente de la esfera** en que deben adoptarse (por ejemplo, la esfera fiscal implica medidas fiscales).

8. Desde nuestro punto de vista, la inclusión de esas dos categorías en el ámbito del apartado i) del párrafo 31 parece gozar de un amplio consenso en este Comité.

III. PRINCIPIOS FUNDAMENTALES POR LOS QUE SE RIGE, A NUESTRO PARECER, LA RELACIÓN ENTRE LAS NORMAS VIGENTES DE LA OMC Y LAS OBLIGACIONES COMERCIALES ESPECÍFICAS ESTABLECIDAS EN LOS AMUMA

a) Principios generales de no jerarquización, apoyo mutuo y deferencia

Permítanme ahora volver sobre algunas preguntas y observaciones formuladas en relación con nuestra comunicación TN/TE/W/4 durante la última reunión del CCMA en Sesión Extraordinaria.

En cuanto a los principios que regulan la relación entre las normas de la OMC y las obligaciones comerciales específicas establecidas en los AMUMA, Suiza, como lo indicó en su comunicación TN/TE/W/4, apoya el enfoque basado en los principios generales de no jerarquización, apoyo mutuo y deferencia. En efecto, al centrar sus esfuerzos en las tareas y las esferas de competencia que les corresponden, el sistema multilateral de comercio y el sistema de protección del medio ambiente se apoyan mutuamente. En ese contexto, nos complace en particular que uno de los resultados de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en Johannesburgo (párrafo 92 del Plan de Acción) confirme, en el plano mundial, nuestra posición/enfoque de promover el apoyo mutuo entre el sistema multilateral de comercio y los acuerdos multilaterales sobre medio ambiente. La finalidad de nuestro enfoque es precisamente alcanzar ese objetivo de promoción y apoyo mutuo.

b) Principio de presunción de conformidad con las disposiciones de la OMC

Según el *principio de presunción de conformidad con las disposiciones de la OMC* se da por supuesto que las medidas relacionadas con el comercio previstas en un AMUMA son necesarias para proteger el medio ambiente. A este respecto, Suiza apoya el párrafo 12 de la comunicación del **Japón**, en el que se indica que las obligaciones comerciales **obligatorias** y establecidas **explícitamente** en un AMUMA **pueden considerarse compatibles** con las normas de la OMC para las partes en ese acuerdo. Evidentemente, ese principio exige que los Estados, cuando negocian un AMUMA, tengan cuidado de no incluir en él medidas relacionadas con el comercio innecesarias, arbitrarias, proteccionistas o injustificadamente discriminatorias.

c) Inversión de la carga de la prueba

Gracias al principio de presunción de conformidad con las disposiciones de la OMC, cuando, de conformidad con un AMUMA, un Estado prohíbe la entrada en el mercado de un producto por motivos medioambientales, se considera que dicha prohibición está en conformidad con las disposiciones de la OMC, por lo que el Estado ya no tendría que demostrar que su medida está comprendida en las excepciones previstas en el párrafo b) del artículo XX (*inversión de la carga de la prueba*).

d) **Aplicación concreta "impugnable"**

Cabe señalar, sin embargo, que esta *aplicación concreta* de las medidas relacionadas con el comercio podría ser impugnada si el Miembro hubiera usado su margen de discrecionalidad de una manera contraria a las obligaciones por él contraídas en el marco de la OMC. No obstante, la carga de la prueba recaería sobre la parte reclamante y no sobre el Miembro que ha adoptado la medida. Esto debería responder a la pregunta formulada por Chile. Ejemplo: Supongamos que existe un AMUMA que prohíbe expresamente la producción y la importación de la sustancia S debido a sus efectos nocivos en el medio ambiente en general. De acuerdo con la presunción de conformidad con las disposiciones de la OMC, la prohibición de importar impuesta por el Miembro M se consideraría conforme con las disposiciones de la OMC. Por lo tanto, no sería preciso que un grupo especial de la OMC examinara si la prohibición de importar es necesaria en virtud del párrafo b) del artículo XX, sino que debería considerar que esa medida, como tal, está comprendida en la excepción prevista en el párrafo b) del artículo XX. Sin embargo, el reclamante P podría argumentar que la manera en que el Miembro M aplica la prohibición de importar no es conforme con las obligaciones contraídas en el marco de la OMC, si la medida constituye, por ejemplo, un medio de discriminación arbitrario o injustificable o una restricción encubierta al comercio internacional. En este caso no se trata de una situación de conflicto entre las normas de la OMC y un AMUMA, sino de un conflicto tradicional entre las normas de la OMC y una medida nacional.

IV. LA FORMA QUE DEBERÍA ADOPTAR EL RESULTADO DE ESTA NEGOCIACIÓN

9. En opinión de Suiza, **una decisión interpretativa** podría indicar claramente que las relaciones entre el sistema comercial y el sistema de protección del medio ambiente se rigen por los principios generales de no jerarquización, apoyo mutuo y deferencia. Suiza está convencida de que, por el momento, la adopción de una decisión interpretativa es la única solución posible. En efecto, esta solución responde a los deseos de los Miembros de la OMC de encontrar una solución a la cuestión de la relación entre las normas de la OMC y los AMUMA, y no aumenta ni disminuye los derechos y obligaciones de los Miembros sino simplemente aclara los textos. Por lo tanto, celebramos la decisión del **Japón** de apoyar nuestro enfoque.

10. **Si no adoptamos una decisión interpretativa**, la responsabilidad de definir la relación entre las normas de la OMC y las obligaciones específicas de los AMUMA, esfera con un componente eminentemente **político**, recaerá *de facto* sobre el juez y no sobre el legislador.

11. A este respecto, Suiza está convencida de que las decisiones adoptadas por el Órgano de Apelación permiten determinar las circunstancias jurídicas propias de un asunto planteado entre dos Miembros de la OMC, pero **no permiten establecer normas generales**, como en el caso de las relaciones entre la OMC y los AMUMA. Además, Suiza recuerda que, según la Declaración Ministerial de Doha, los Miembros de la OMC han convenido en celebrar negociaciones sobre la relación entre las normas de la OMC y los AMUMA. Al hacerlo, han hecho hincapié en su voluntad de encontrar una solución a esta cuestión y de no dejarla en manos de los órganos encargados de la solución de diferencias. En efecto, lo que está en juego es la previsibilidad del sistema jurídico de la OMC. Una decisión interpretativa perseguiría por lo tanto dos objetivos: por un lado, aclararía el alcance del derecho de la OMC, que sería útil a la hora de negociar la elaboración de normas comerciales en los AMUMA, y por otro, serviría de directriz para el Órgano de Solución de Diferencias de la OMC.
